



# **12° CONGRESO ARGENTINO DE ANTROPOLOGÍA SOCIAL**

## **La Plata, junio y septiembre de 2021**

GT 21: Ruralidades en transformación en el marco del capitalismo global: Trabajo, políticas públicas, medio ambiente, mercados y alimentación

### **Manka Fiesta: intercambios y productos local/globales en una feria argentino-boliviana**

Liliana Bergesio. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales /Facultad de Ciencias Económicas-Universidad Nacional de Jujuy. [lilianabergesio@gmail.com](mailto:lilianabergesio@gmail.com)

Natividad González. Centro Interdisciplinario de Investigaciones en Tecnologías y Desarrollo Social para el NOA-Universidad Nacional de Jujuy-Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. [ngonzalez@fhyics.unju.edu.ar](mailto:ngonzalez@fhyics.unju.edu.ar)

#### **Resumen**

La Manka Fiesta es una feria antigua que se realiza en la puna argentino-boliviana siendo, además, la más grande en su tipo y una de las pocas en toda la región que mantiene, a través de décadas, una misma localización (La Quiaca en Argentina, ciudad fronteriza con Villazón, Bolivia) y fecha (tercer domingo de octubre). En este trabajo se pretende avanzar en la comprensión de la dinámica de esta feria/fiesta que reúne tanto a feriantes argentinos como bolivianos, así como de los productos (de origen rural, artesanal e industrial) que allí se ofrecen y las prácticas de intercambio que se dan en ella; mostrando que son espacios sociales, relacionales y complejos, donde las personas interactúan en base a una multiplicidad de motivaciones y modalidades de intercambios, también con amplia variedad de bienes y servicios.

Para ello, primero se expondrá una descripción etnográfica de la Manka Fiesta en base a la observación participante de sus ediciones de los años 2017, 2018 y 2019, puntualizando las características de su localización y organización; esto se completará con los datos de censos de puestos y productos realizados en esas ediciones mediante los cuales se pretende identificar tendencias entre los mismos. Luego se describirán diversos tipos de intercambio que allí se practican habiendo identificado cinco de ellos: intercambio de mercado, trueque, mixto, reciprocidad social e intercambio de servicios por bienes. Finalmente se expondrán los resultados de una encuesta realizada en la edición 2019 de la feria donde se relevó: cantidad de personas por puesto, lugar de origen, productos que trajo a la feria, productos que vino a buscar a la misma, personas con quienes vino, cuánto hace que viene a esta feria, si alguien de su familia venía antes que ella lo hiciera y los motivos por los cuales acude a la misma. Todo ello permitirá dar una visión amplia del origen y características de los productos, las modalidades de intercambio y razones por los cuales, año a año, muchos de estos feriantes asisten a la Manka Fiesta dando cuenta, al menos en parte, de los motivos que justifican su permanencia espacio/temporal.

**Palabras clave:** *Feria urbano/rural; Intercambios; Productos; Sociedad*

## **Introducción**

La Manka Fiesta es una feria antigua que se realiza en la puna argentino-boliviana siendo, además, la más grande en su tipo y una de las pocas en toda la región que se mantiene a través de décadas. En este trabajo se pretende avanzar en la comprensión de la dinámica de esta feria/fiesta que reúne tanto a feriantes argentinos como bolivianos, de los productos que allí se ofrecen (de origen rural, artesanal e industrial) y de las prácticas de intercambio; mostrando que es un espacio social, relacional y complejo, donde las personas interactúan en base a una multiplicidad de motivaciones y modalidades de intercambios, también con amplia variedad de bienes y servicios.

Para ello, primero se expondrá una breve descripción etnográfica de la Manka Fiesta en base a la observación participante de sus ediciones de los años 2017, 2018 y 2019, puntualizando las características de su localización y organización; esto se completará con los datos de censos de puestos y productos realizados en esas ediciones mediante los cuales se pretende identificar tendencias entre los mismos. Luego se expondrán los resultados de una encuesta realizada en la edición 2019 de la feria y, finalmente, se describirán diversos tipos de intercambio identificados. Todo ello permitirá dar una visión amplia del origen y características de los productos, las modalidades de intercambio y razones por las cuales, año a año, muchos de estos feriantes asisten a la Manka Fiesta dando cuenta, al menos en parte, de los motivos que justifican su permanencia espacio/temporal.

En el año 2020, la Manka Fiesta fue suspendida, por motivo de la pandemia del Covid-19<sup>1</sup>. Sin embargo, dos hechos sucedieron que merecen atención: (1) aunque no hubo Manka Fiesta, sí hubo una “ferita”, es decir una feria pequeña “así nomás”, tal como lo relató una señora feriante en la Feria de Pascuas de Abra Pampa, abril de 2021 (donde tampoco hubo gente de Bolivia); (2) hacia fin de ese octubre en 2020 se registró un cruce masivo desde Villazón a La Quiaca<sup>2</sup> por personas que iban a proveerse, según se observó en imágenes y videos, de mercadería al por mayor en la ciudad argentina, uno de los principales productos que busca la gente de Bolivia que asiste a la Manka Fiesta, según se manifiesta en los resultados de la encuesta realizada (ver *infra*) (González *et al.*, 2020).

Si bien la Manka Fiesta es una festi/feria con relevantes características, no se puede decir que es única en su tipo -aunque sí singular por su antigüedad y permanencia- formando parte de un complejo entramado ferias que se multiplican en la región de la puna y quebrada de Jujuy. Ahora bien, su permanencia responde a la división regional de la producción dentro del espacio andino, la consecuente necesidad de abastecimiento entre habitantes de las distintas zonas ecológicas que lograron

---

<sup>1</sup> Por este mismo motivo, las autoras de este escrito tampoco pudieron viajar a La Quiaca a verificar qué es lo que sucedía realmente. Lo que aquí se cuenta es información recogida en otras instancias de trabajo de campo o es información pública.

<sup>2</sup> Por ejemplo <https://www.eltribuno.com/jujuy/nota/2020-10-28-17-4-0-video-enfrentamientos-entre-la-policia-y-contrabandistas-en-la-frontera-con-la-quiaca> nota publicada el 28/10/20 y <https://www.facebook.com/laquiacaal dia/videos/434016724235764>, publicación del día 27/10/20

readecuarse a los cambios estructurales -a nivel social y económico general- y que constituyen oportunidades de abastecimiento de productos clave para ciertas prácticas culturales. Estos rasgos no responden a funciones económicas solamente, sino también a la realidad socio-cultural surgida después de la conquista y durante la colonia: un extenso circuito económico en el que la circulación de productos (primarios) y mercancías (industrializadas) se realizó, en buena medida, mediante las ferias (Bugallo, 2008; Bergesio y González 2020a).

### **Manka Fiesta: feria tradicional andina**

La Manka Fiesta es una feria/fiesta de venta e intercambio que se realiza desde hace más de cien años en la ciudad de La Quiaca, en la región de la Puna de la provincia de Jujuy, en la frontera entre Argentina y Bolivia. Su nombre es un vocablo híbrido quechua-castellano y se traduce habitualmente como “Fiesta de la olla” (*manka* significa olla en quechua). Allí se reúnen anualmente, entre el tercer y cuarto domingo de octubre, mujeres y hombres dedicados a la producción agropecuaria y de artesanías del centro/sur de Bolivia y norte de Jujuy y Salta, en Argentina.

Para describir la Manka Fiesta es necesario realizar una abstracción de las actuales fronteras interestatales y observar el centro/sur de Bolivia y el noroeste de Argentina como una unidad espacial, identificando macro ambientes con distintas características productivas. En este amplio espacio, las poblaciones históricamente han complementado sus recursos domésticos con las producciones de los otros ambientes, incluso de la vertiente occidental andina. Y son estos grupos poblacionales los que se encuentran en esta feria/fiesta, desde los distritos de La Paz, Potosí, Tarija y Chuquisaca en Bolivia y, del lado argentino, de las regiones de Puna y Quebrada en el distrito de Jujuy y de la Puna y valles del este de Salta (Bergesio *et al.* 2019). Y aunque no hay datos certeros sobre su antigüedad, hay acuerdo en que se realiza desde fines del siglo XIX, fundamentando su actual importancia y perdurabilidad.

La Manka Fiesta es un espacio/tiempo fundamentalmente heterogéneo en el que se suceden distintos momentos. Por un lado, la preparación para ir a la feria que puede

llevar varias semanas de acopio de mercadería<sup>3</sup>. Luego está el traslado hacia la feria, cuando se organiza el viaje, ya sea en conjunto o de forma individual. Después, deviene el armado de los puestos y acomodar la mercadería y los productos. En la última década, el inicio de la Manka es precedido por un acto oficial con las autoridades municipales de La Quiaca y un homenaje a la Pachamama. En esta feria/fiesta durante el día se ofrece, vende, compra, intercambia, es decir, se trabaja en los pasillos y los puestos, donde también se come y cuida a los menores de edad que acompañan a sus familias en la jornada. Y por la noche, en las carpas, algunos celebran con bebidas, comidas y bailes; y otros duermen a la intemperie o en improvisadas tiendas, cuidando el puesto propio y alguno ajeno cercano.

La Manka Fiesta es, entonces, una feria periódica rural/urbana que, “si bien funciona en La Quiaca, el playón ocupado por la feria cada tercer domingo de octubre ocupa claramente un ámbito liminar, territorial y social” (Karasik, 1984: 55). Es decir, aunque la Manka Fiesta se lleva a cabo en La Quiaca, no depende de la ciudad para su existencia. La ciudad mantiene, al igual que su vecina Villazón, al menos en apariencia, su rutina, mientras se lleva a cabo la feria en un predio amplio y espacioso.

Desde hace poco más de 10 años la Manka se localiza en un espacio central de la ciudad: el predio abierto de la ex-estación de ferrocarril. Los techos de lona azul de varios de sus puestos se ven desde lejos y en el ingreso hay un gran cartel puesto por la municipalidad de La Quiaca que informa sobre la feria, además organiza un festival folclórico que le sirve de antesala y contribuye a darle el marco de fiesta durante el fin de semana. La municipalidad también asigna los lugares que ocuparán los feriantes y cobra un canon por el uso del espacio. Además coordina las tareas de seguridad, cubierta por policías de la provincia y gendarmería, cuyos agentes recorren el predio durante las horas en que está habilitado (aunque el predio no se clausura en ningún momento), siendo la presencia de seguridad más numerosa durante el día.

---

<sup>3</sup> Si bien la Manka Fiesta tiene una convocatoria especial (tanto en lo geográfico como en la cantidad de gente) se inserta en un calendario mayor, anual, de ferias en la región (Bergesio y González 2020).

No se trata de un espacio sin reglas ni control, por el contrario, los puestos se organizan por zonas en base al rubro (cerámicas, artesanías y muebles de madera, lanas, productos medicinales, agropecuarios, carpas de comida, etc.). Entre los puestos hay espacios a modo de peatonales o pasillos por donde la gente circula. Hay zonas para los servicios: baños químicos y espacios para estacionar vehículos. El predio donde se instala la feria es a campo abierto, cubriendo cerca de dos hectáreas. La cantidad y variedad de productos que se ofrecen es muy grande, pero guarda cierta constancia en las distintas ediciones. Es así que se pueden encontrar productos agropecuarios frescos y procesados, artesanías en una gran diversidad y artículos industriales nuevos y usados que cubren un amplio espectro. Hay, además, cerca de doscientos metros (en una hilera doble) de pequeñas estructuras de chapa y postes, llamados carpas, donde se expenden comidas y bebidas; algunos puestos funcionan en horario continuado, pero la mayoría lo hace de noche (cuando es la única actividad en la feria). Hay números musicales en vivo y abunda el consumo de bebidas alcohólicas. En la feria también hay un área de juegos infantiles, cuyos puestos son conocidos como *dicharacheros*, entre los que hay juegos infantiles y de azar.

Para el intercambio de productos en la Manka hay diferentes tipos de pesos y medidas que se encuentran en esta feria. Al kilogramo, litro, o metro deben agregarse la onza, el quintal, la cuarta, la libra, la arroba, el puñado, la pieza y sus fracciones, el plato y el almudo y los instrumentos de medición, que son: la balanza de uno o dos platillos; la romana (marcada en kilogramos o libras), los costales y bolsas y las manos para contar por unidades o puñado.

En la Manka Fiesta suele haber mucha gente circulando todo el tiempo por los senderos peatonales, intercambiando, viendo y comprando. Sin embargo, entre estos visitantes se puede notar una escasa presencia de gente que se viera como turista (20% del total). En total, se estima en cerca de 2.000 visitantes<sup>4</sup> los días de mayor presencia en la feria (tercer sábado y domingo de octubre).

---

<sup>4</sup> Para realizar este estimado se hizo un conteo de ingreso y egresos de personas en la entrada principal en las horas pico (entre las 12 y las 18 horas) los días sábado y domingo, durante 15 minutos, discontinuados cada dos horas.

Participan un estimado de 2.200 feriantes con un promedio de 2,5 personas adultas (los hay de una sola persona hasta de 4 o más). Estos feriantes son, mayoritariamente, productores de las zonas de puna y valles, tanto de Argentina como de Bolivia. Su lugar de origen es variado por lo cual la diversidad de productos también lo es. Los feriantes en su mayoría recorren grandes distancias y pueden llegar a venir las familias completas. También es frecuente encontrar una importante cantidad de acopiadores de diversos productos y/o materiales. Sobre todo de alfarería, cestería y caña hueca, y también de fibra de oveja y llama. Situación que parece haberse mantenido por décadas (Karasik, 1984 los describe para esa fecha).

### Sobre los puestos y los productos de la Manka Fiesta

Como ya se dijo, la cantidad y variedad de productos que se ofrecen en la Manka Fiesta es muy grande, pero guardan cierta constancia en las distintas ediciones. En la Tabla 1 se exponen los productos y la cantidad de puestos (censo propio) que se registraron en los años 2017, 2018 y 2019.<sup>5</sup>

Tabla 1: Productos cantidad de puestos. Manka Fiesta (La Quiaca, octubre 2017, 2018, 2019). Registro del domingo entre las 11,00 y las 13,00 horas.

Productos	Puestos 2017	Puestos 2018	Puestos 2019
Artesanías en cerámica (ollas, utensilios y adornos) artesanías en sal, artesanías en piedra	52	41	13
Cueros, lanas hiladas, lanas sin procesar, artesanías tejidas, talabartería, mantas	78	64	27
Carnes (chivo y cordero), carnes secas ( <i>charqui</i> y <i>chalonga</i> ), quesos de cabra, grasa	16	16	21
Varas de mimbre, cestería	29	20	18
Muebles de madera, utensilios de madera, aberturas de madera, muebles de cardón, varejones, instrumentos musicales de madera	46	36	34
Verduras, semillas, hierbas, tubérculos y granos andinos (papas, <i>ocas</i> , <i>ollucos</i> , quinua, etc.), <i>chuño</i> , mote, harinas, frutas, frutos secos y deshidratados	142	118	40
Herboristería, amuletos, talismanes, santería, adivinos, <i>yatiris</i> o <i>laikas</i> , <i>callahuayas</i> o <i>yungueros</i>	12	11	6

<sup>5</sup> Para este relevamiento se recorrió el predio de la Manka Fiesta el tercer domingo de octubre entre las 11,30 y 13,30 horas, día y horario de mayor apogeo de la feria. El recorrido se realizó de derecha a izquierda, contabilizando la totalidad de los puestos y registrando el producto mayoritario.

Plantas, animales vivos (gallinas, conejos, perros, patos), carbón, sal	24	13	7
Almacén mayorista, bazar, plásticos (recipientes nuevos y usados, flores y coronas, bolsos)	42	33	33
Puestos de comida, tortas, helados, golosinas, pastelería, licores y cerveza artesanales, hoja de coca, jugos artesanales, carpas de comida y baile	108	123	121
Juguetes industriales (nuevos y usados), juegos infantiles, metegoles, globos	34	33	21
Electrodomésticos, CD/DVD, ferretería, artículos de costura, artículos eléctricos, accesorios celulares	13	12	6
Muebles de caño y de aglomerado, hornos, braceros, aberturas de metal, parrillas, artesanías en metal, bandejas de metal	16	15	14
Perfumería, regalería industrial, cuadros, espejos, banderas, libros y revistas	13	24	17
Ropa (nueva y usada), bijouterie (industrial y artesanal), carteras, bolsos, monederos, billeteras, gorros, sombreros, calzado	253	168	149
Servicios (peluquería, salud, paneles solares)	--	2	3
<b>TOTAL</b>	<b>882</b>	<b>729</b>	<b>530</b>

Fuente: Elaboración propia.

Lo primero que destaca en este relevamiento es el descenso, año a año, del número total de puestos. Sin embargo, esto no debería ser entendido como una tendencia a la desaparición de la Manka Fiesta sino como el resultado de ciclos coyunturales. Esta feria/fiesta se compone de feriantes tanto de Argentina como de Bolivia y, en los últimos años, el cambio monetario entre ambos países tal vez desalentó la travesía de los bolivianos ante la brecha que fue creciendo entre su moneda (en ascenso constante) y la Argentina (en descenso). Además, en el año 2019, el fin de semana central de realización de la Manka coincidió con las elecciones presidenciales en Bolivia (siendo las de Argentina un fin de semana posterior), lo cual también pudo haber afectado la presencia de feriantes (López *et al.*, 2021).

En cuanto a los productos, comparando los tres años relevados, se observan que algunos tienen una tendencia decreciente: artesanías en cerámica; cueros y tejidos; verduras y granos; herboristería y electrodomésticos. Todos estos rubros están muy vinculados a Bolivia. Otros dos rubros vinculados a Bolivia que se mantienen estables son la cestería, que en realidad vienen de la zona este del país no del altiplano. Por el contrario, crecen los puestos que podríamos decir son locales (quiaqueños y/o puneños) como la venta de ropa nueva y usada; la comida al paso y las carnes. Este movimiento muestra que, si bien la Manka Fiesta mantiene su importancia, está cambiando su anclaje, ya que el eje está pasado de la



organización social y económica de la producción andina, hacia otro relativo al consumo urbano.

Si se identifican los cinco rubros con mayor cantidad de puestos, se puede señalar que en los tres años relevados (2017, 2018 y 2019) el rubro mayoritario fue la ropa nueva y usada, seguido por las verduras y la comida al paso (intercambiando lugares en el 2018 y 2019). Para los dos primeros años el cuarto y quinto lugar lo ocupan los cueros y las artesanías en cerámica pero en el año 2019 este lugar es ocupado por los muebles de madera y los productos de almacén. Se puede ver así como en la feria se van desplazando los puestos de artesanía y productos primarios por los industrializados y la comida para consumir en el lugar.

### **Encuesta sobre productos y procedencias**

En la edición de la Manka Fiesta 2019 se realizó una encuesta a feriantes. Fue aplicada durante los días lunes y martes de esa semana por estudiantes de la materia Técnicas en transformación de la producción agropecuaria de la Licenciatura en Desarrollo Rural de la expansión de la Facultad de Ciencias Agrarias, sede La Quiaca de la Universidad Nacional de Jujuy.<sup>6</sup> La encuesta incluía siete preguntas (cantidad de personas en el puesto, sexo de la persona entrevistada, procedencia, una lista de cuatro productos que trajo y cantidades; una lista de cuatro productos que busca; con qué personas asistió a la feria, desde cuándo asiste y si alguien de su familia lo hacía antes; y finalmente, el objetivo de ir a la Manka Fiesta).

Estas encuestas fueron tabuladas y analizadas. El total de casos relevados fue 77. Como primer corte se segmentación, se separó por procedencia entre Argentina (Jujuy, Salta y Tucumán) y Bolivia (Potosí, Chuquisaca, La Paz, Oruro, Tarija, Santa Cruz de la Sierra y Cochabamba), arrojando la siguiente composición: Bolivia 63,63% (49 casos) y Argentina 36,36% (28 casos).

Los productos mencionados por las personas encuestadas llevados a la feria, según ambas procedencias son los listados en la Tabla 2, en tanto que en el Gráfico 1 se

---

<sup>6</sup> Agradecemos la colaboración para esta tarea del Profesor a cargo, Sebastián Vilca Ochoa, y a los/as estudiantes que participaron en el relevamiento.

agrupan las procedencias, para observar la presencia relativa de ciertos elementos (solo se incluyen los productos de ambas procedencias).

Tabla 2. Productos llevados a la Manka Fiesta, según procedencia, 2019.

Bolivia	Menciones	Argentina	Menciones
Tubérculos y cereales andinos	30	Tubérculos y cereales andinos	18
Frutas secas	28	Carne y derivados	8
Hierbas medicinales	22	Muebles	8
Otras artesanías	13	Alfarería	7
Frutas y verduras frescas	11	Tejido	7
Cestas y cañas	10	Plantas	7
Alfarería	8	Flores	6
Artesanías en madera	7	Frutos secos	5
Elementos del hogar	5	Comidas elaboradas	4
Plantines y semillas	5	Otras artesanías	3
Flores	4	Mercadería	2
Mercadería	4	Frutas y verduras frescas	2
Lana y tejidos	3	Plantines	1
Vinos	2	Hierbas medicinales	1
Tablas	2		
Carne	1		

Fuente: Elaboración propia.

Gráfico 1. Productos provenientes de Bolivia y Argentina, Manka Fiesta 2019.



Fuente: Elaboración propia.

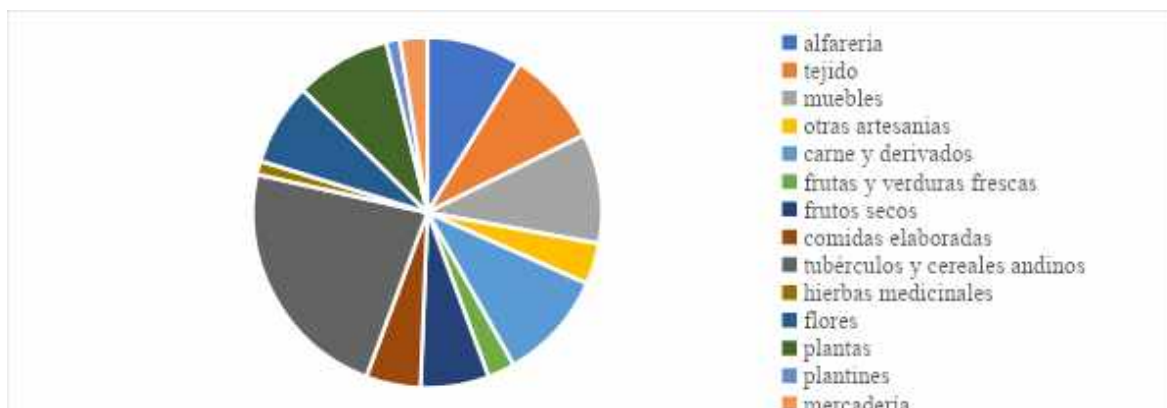
En tanto que, según el mismo procedimiento, los productos buscados en la feria son los que se listan en la Tabla 3 (según la procedencia de la persona) y, agrupados, los que coinciden en el Gráfico 2.

Tabla 3. Productos que se busca en la Manka Fiesta, según procedencia, 2019.

Bolivia	Menciones	Argentina	Menciones
Mercadería	48	Carne	11
Carne	30	Maíz	11
Frutas y verduras frescas	14	Relación económica	6
Harinas	10	Frutos secos	5
Ropa	9	Frutas y verduras	5
Sullos (fetos de llama)	2	Productos regionales	4
Fruta seca	2	Ropa	2
Caña	1	Lana	2
Cestas	1	Mercadería	1
Artesanías	1	Mocochichi	1
Pochoclo	1	Cacerola enlosada	1
		Hierbas medicinales	1

Fuente: Elaboración propia.

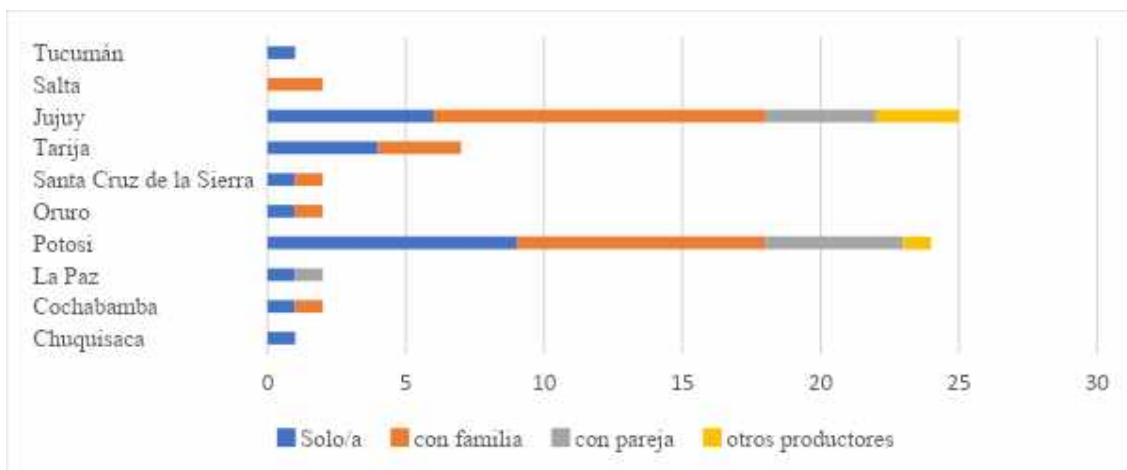
Gráfico 2. Productos que se busca en la Manka Fiesta, 2019.



Fuente: Elaboración propia.

La mayor parte de las personas encuestadas dijo haber asistido a la feria con un miembro de su familia (43%), seguidamente quienes dijeron haber ido solos/as (39%), con su pareja (un 13%) y solos/as (el 5%), en este último se incluye un comprador de lana que dijo fue con sus peones (los llamados “barraqueros” son los únicos feriantes que vienen solamente a comprar a la feria). El Gráfico 3 muestra la información del cruce según la procedencia (de departamentos bolivianos o provincias argentinas).

Gráfico 3. Con quién asistió a la Manka Fiesta, casos según procedencia.



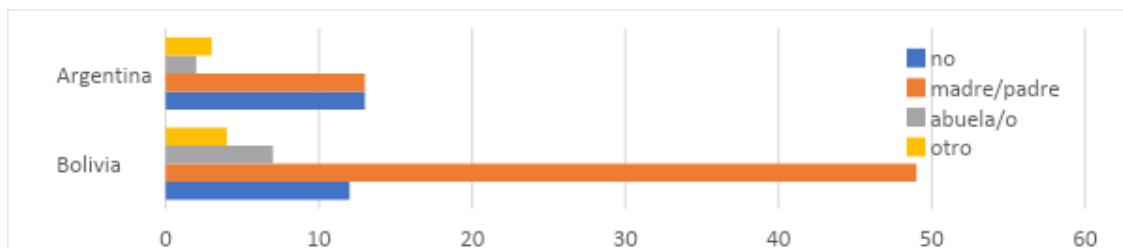
Fuente: Elaboración propia.

En relación a la familia, pero consultando quién venía antes, se observa en el Gráfico 4 que mayoritariamente se da la presencia de madre o padre en personas provenientes de Bolivia. Esta información se puede relacionar, aunque no de manera directa, con la presentada en el Gráfico 5, donde se indica la cantidad de veces que la persona asistió a la Manka Fiesta; como se comprende que hay una presencia

persistente de visitantes y feriantes de La Quiaca, hemos presentado una barra donde se contabilizan los casos exceptuando a esta ciudad.

Cruzando ambos gráficos, se observa que personas provenientes de Bolivia indican una asistencia previa mayoritaria de madre y padre, a la vez que hay una abrumadora presencia de personas que hace más de seis años que asisten (siendo incluso importante la cantidad de casos de más de 10 años). Esta asistencia (de seis años o más) para Argentina disminuye de manera importante al exceptuar del conteo a quienes tienen como procedencia la ciudad de La Quiaca.

Gráfico 4. Casos de familiares que asistían antes a la Manka Fiesta, según país de procedencia.



Fuente: Elaboración propia.

Gráfico 5. Casos según cantidad de veces que la persona asistió a la Manka Fiesta, según procedencia y discriminando La Quiaca.

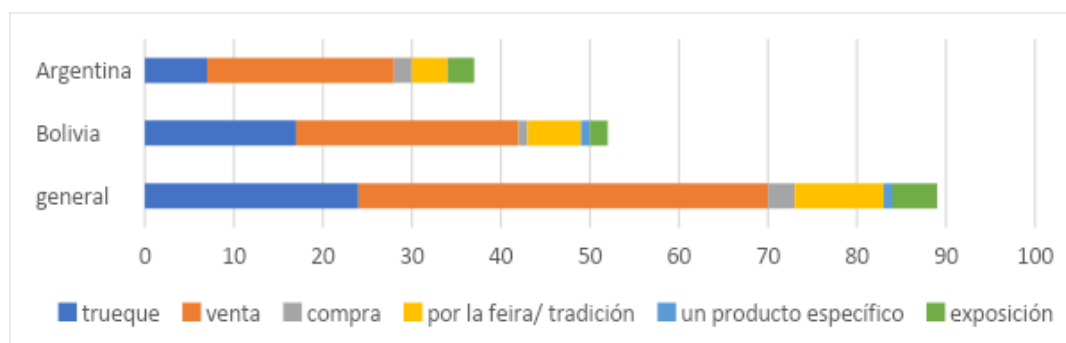


Fuente: Elaboración propia.

En cuanto al motivo de asistir a la Manka Fiesta, la mayor parte de las personas (de ambos países) indicó que era para vender, aunque fue importante la cantidad que

también respondió su intención de realizar intercambio o trueque (siendo más importante el porcentaje en este punto quienes vienen de Bolivia que de Argentina); en tercer lugar, un motivo importante es la feria en sí misma (Gráfico 6).

Gráfico 6. Motivo por el cual asiste a la Manka Fiesta, según procedencia.



Fuente: Elaboración propia.

Intercalando datos sobre el objetivo de asistir a la feria, la procedencia, hace cuánto asiste y si antes venía su madre o padre, se obtienen los siguientes datos (Tabla 4). La información indica que las principales motivaciones para asistir a la Manka Fiesta son el intercambio y venta, y que también asisten personas que van por la feria en sí misma, ligada a una tradición familiar (siendo que vienen hace más de seis años y/o que también venían su padre/madre). Además, los productos buscados en la feria, cruzado con el objetivo de asistencia, indica que las personas provenientes de Bolivia están más relacionadas con el esquema andino de producción por ambientes que las personas que asisten desde Argentina, aunque estas últimas son importantes para los primeros (ya que la carne y la mercadería son productos buscados).

Tabla 4. Motivo de asistencia según si venía su madre/padre, si no lo hacían, y hace cuánto tiempo asiste a la Manka Fiesta, según procedencia.

	Trueque	Venta	Compra	Por la feria / tradición	Un producto específico	Exposición
<b>General</b>	24	46	3	10	1	5
Venía su madre/padre	17	16	0	7	1	2

No venía nadie de la familia	4	18	3	0	0	3
Viene hace más de 6 años	18	37	2	9	1	3
<b>Bolivia</b>	17	25	1	6	1	2
Venía su madre/padre	12	13	0	3	1	0
No venía nadie de la familia	2	6	1	0	0	2
Viene hace más de 6 años	16	20	0	5	1	1
<b>Argentina</b>	7	21	2	4	0	3
Venía su madre/padre	5	8	0	4	0	2
No venía nadie de la familia	2	12	2	0	0	1
Viene hace más de 6 años	7	17	2	4	0	2

Fuente: Elaboración propia.

### Tipos de intercambio en la Manka Fiesta

En la Manka Fiesta se pueden identificar, al menos, cinco tipos de intercambio: monetario o de mercado; trueque; mixto (combina intercambio de monetario y trueque); de reciprocidad social y servicio por bienes<sup>7</sup> (Bergesio *et al.*, 2019). En general, cierto tipo de intercambio se identifica con un grupo de productos (aunque no de manera exclusiva) y también con la necesidad de ampliar vínculos, mostrando que tienen particularidades en relación con una serie de variables (véase Tabla 5).

El **intercambio monetario o de mercado** tiene como principal objetivo intercambiar bienes por dinero, que se concreta en el momento, aunque esto no excluye una negociación o regateo por el precio, o bien una yapa o “devuelto”. Es común entre feriantes y turistas/visitantes y entre productores y acopiadores; circunscripto, en general, a productos industrializados, procesados y los que se venden a granel.

El **trueque**, habitualmente se da entre personas que lo buscan de manera específica (Bergesio y González, 2020a). Si bien los registros históricos mencionan productos primarios con equivalencias establecidas (verduras, carnes, semillas, harinas, hierbas medicinales, etc.), hemos sido testigo de intercambios de productos primarios o artesanales por ropa o accesorios personales. Por tratarse de un intercambio simultáneo e inmediato de bienes, deben poder ser tipificados como

<sup>7</sup> Si bien el intercambio de servicios por bienes es también una forma de trueque, se lo considera por separado dado sus características particulares en este caso, que se detallan más adelante.

equiparables, de acuerdo con equivalencias relativamente estables o preferencias personales. El trueque puede buscar generar un vínculo que perdure en el tiempo (quedar de acuerdo para el próximo año trocar tal o cual producto, etc.) o ser momentáneo (el tiempo que dura el intercambio, donde se conversa, se hacen bromas y comentarios, etc.). Sea como sea, no es un intercambio rápido ni automático, sino que requiere de cierta relación entre quienes participan del mismo.

El **intercambio mixto** combina el monetario con el trueque (objeto por dinero/objeto). Este tiende a crecer en las últimas décadas y se registró para una gran cantidad de productos en función de la identificación de la necesidad de las partes, y el acuerdo implícito en ese momento de ambos, para concretar un intercambio de este tipo. Si bien no busca generar vínculos sociales más allá de la transacción como el de mercado, la transacción en sí requiere de una relación y empatía de igual tenor a la que se establece en el trueque.<sup>8</sup>

La forma de intercambio que hemos denominado de **reciprocidad social**<sup>9</sup> genera compromisos y colaboración entre grupos o individuos. Esta interacción socio-económica se lleva a cabo entre grupos de productores, ganaderos, agrícolas y artesanos, y su característica principal es la coordinación interna de cada grupo de productores en lo que respecta a las instancias, ya sean previas a la feria como a las que se dan en el propio marco de la Manka Fiesta (el armado de los puestos, organización de su cuidado, la elaboración de la comida en la feria, etc.). Esto hace pensar que, si bien se parte de la situación específica de un agente que tiene metas particulares en el intercambio, se pasa a una instancia colectiva. Este tipo de intercambio es diferido, ya que se presta un servicio hoy con la certeza que será devuelto en el futuro, cuando se requiera o necesite de esa retribución.

Finalmente, el intercambio de **servicio por bienes** es más limitado que las otras formas y se restringe a personas de La Quiaca (sobre todo) que en los días de feria

---

<sup>8</sup> Otra posibilidad del intercambio mixto está descrito en Harris (1987): que un producto (a) se venda exclusivamente para la compra de otro (b). Por sus características temporales, es difícil de observarlo en una feria.

<sup>9</sup> Aquí distinguimos las formas tradicionales de reciprocidad que se dan en los Andes (por ejemplo la minga) con este modo de intercambio. Lo que deseamos explicitar es que efectivamente se realiza una transferencia de valor asociada a un momento y elemento particular (cuidar niños por cocinar, por ejemplo). No se trata intrínsecamente de una forma de reciprocidad diferente, sino que su particularidad está asociada a este contexto espacio/temporal.



trabajan en el armado de puestos, atención de carpas, etc. pero no por un salario sino por un pago en bienes o productos. En los casos registrados (que siempre fueron minoritarios en relación con las otras formas de intercambio planteadas) se trata de un intercambio vinculado a la subsistencia inmediata, con una retribución, en la cual participan hombres en aparente situación de calle o de muy bajos recursos. Esta relación se sostiene durante todo el tiempo que dura la feria, pero no más que eso.

Tabla 5: Comparación de distintos tipos de intercambio identificados en la Manka Fiesta

Tipos Variables	Monetario	Trueque	Mixto	Reciprocidad social	Servicios por bienes
Actores sociales	Todos	Productores	Feriantes y turistas	Feriantes	Feriantes y changarines
Productos	Todos (*)	Agropecuarios y artesanales	Agropecuarios y artesanales	Servicios y bienes	Comida y bebidas por ayuda
Temporalidad	Simultánea	Simultánea	Simultánea	Diferida	Sucesiva
Vínculo social	Escaso/Medio	Medio/Alto	Medio/Escaso	Alto	Escaso/Bajo
Relación	Oferta y demanda	Oferta y demanda	Oferta y demanda	Demanda	Oferta
Frecuencia	Alta	Baja	Baja	Media	Baja
Vigencia	En aumento	En retroceso	Estable	En retroceso	Estable

Fuente: Elaboración propia.

Nota: (\*) Aunque hay ciertos productos que solo se venden a ciertos grupos sociales.

### Comentarios finales

En la actualidad se puede argumentar que la centralidad de las ferias como instancia para adquirir productos de otras regiones ha quedado en parte marginada a algunos casos, pues ya no son el único medio o momento en que se puede acceder a estos bienes. A pesar de esto, sus funciones sociales y culturales, dadas por la posibilidad de acceder a algunos productos que no se encuentran en los comercios formales con facilidad, aún convocan y hacen que las ferias tengan popularidad en el área andina en general y en la provincia de Jujuy en particular (Bergesio *et al.*, 2019).

Avanzando en una descripción detallada de la Manka Fiesta, en esta ocasión hemos presentado una encuesta realizada en 2019. Los resultados que arrojó dan cuenta de un proceso, también observable en el censo por puestos/productos, en el cual

están presentes dos tradiciones o esferas económicas, una ligada a una tradición andina de complementariedad por ambientes, y otra, ligada al consumo urbano de productos industrializados. También se enfatiza la importancia de la feria como espacio para la venta y el intercambio/trueque de productos pero también para el encuentro y la interacción social de un área argentino/boliviana.

Cabe destacar el registro de respuestas que indican la asistencia a la Manka por tradición o buscando hacer intercambio. Estas respuestas abonan la propuesta sobre la importancia de esta feria como un encuentro, más que como una instancia puramente económica (Bergesio y Gonzalez 2020b). Este encuentro también se sostiene por la necesidad de ciertos productos de importancia cultural, que circulan por circuitos populares.

Creemos que estos ingredientes dan a la Manka Fiesta una plasticidad que se manifiesta en su perdurabilidad, aunque no exenta de cambios.

### **Referencias bibliográficas**

Bergesio, Liliana (2007). *Descripción de la Manca Fiesta 2007 (La Quiaca, octubre 2007)*. Informes Temático EcoComerciales, Proyecto “Cultivos Andinos” PNUD ARG05/G42; manuscrito.

Bergesio, Liliana; González, Natividad y Golovanevsky, Laura (2019). Manka fiesta: tipos de intercambio en una feria andina argentino-boliviana. *Confluenze, Rivista di Studi Iberoamericani*. Università di Bologna, XI(1), pp. 312-338.

Bergesio, Liliana y González, Natividad (2020a). Los viajes de intercambio y las ferias. Relatos y vigencia del trueque en la Puna jujeña (Argentina). En: *Estudios Atacameños. Arqueología y Antropología Surandina*. San Pedro de Atacama: Instituto de Investigaciones Arqueológicas y Museo R.P. Gustavo Le Paige, Universidad Católica del Norte.

Bergesio, Liliana y González, Natividad (2020b). Etnografía en ferias: ¿cómo fijar lo móvil y cambiante?. *Actas de las 9nas Jornadas de Etnografía y Métodos Cualitativos*. Buenos Aires: CAS-IDES.

- Bugallo, Lucila (2008). Años se manejaba el cambio y ahora el billete. Participación de poblaciones de la Puna de Jujuy en ferias e intercambios entre los siglos XIX y XX. *Estudios Trasandinos*, 14(2), 5-30
- Karasik, Gabriela (1984). Intercambio tradicional en la puna jujeña. *Runa XIV*, pp. 51-91
- González, Natividad; López, Andrea y Bergesio, Liliana (2020). Economías populares y pandemia: impacto de las políticas fronterizas en el norte jujeño (Argentina). Ponencia presentada en el *Seminario virtual de la Asociación de Estudios Fronterizos “(Re) pensar las fronteras latinoamericanas y caribeñas”*, octubre de 2020.
- López, Andrea; González, Natividad y Bergesio, Liliana (2021). Frontera imaginada versus frontera transitada. El paso La Quiaca-Villazón en la prensa gráfica y durante la Manka Fiesta (2019). En: Porcaro, Tania y Silva Sandes, Emilio (comps.) *Fronteras en construcción: prácticas sociales, políticas públicas y representaciones espaciales desde Sudamérica*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Teseo Press.